Turbo Mode OFF (For all buttons) / Mode Turbo ARRET (Pour toutes les touches)

/ Turbomodus AUS (Für alle Tasten) / Modalità Turbo OFF (Per tutti i pulsanti) / Modo Turbo APAGADO (OFF) (Para todos los botones)

Hold down the Turbo button and then press SELECT button to turn off Turbo Mode for all buttons and D-Pad.
/ Maintenez enfoncé la touche Turbo, appuyez ensuite sur la touche SELECT pour désactiver le Mode Turbo qui est actif sur toutes les touches.
/ Halten Sie die Turbo-Taste gedrückt und drücken Sie anschließend die SELECT-Taste, um den Turbomodus für alle Tasten sowie den Stick zu deaktivieren.
/ Per disattivare la modalità Turbo per tutti i pulsanti e per il D-Pad, tenere il pulsante Turbo premuto e premere poi il pulsante SELECT.
/ Mantenga presionado el botón Turbo y luego presione el botón SELECT para seleccionar para apagar el Modo Turbo para todos los botones y D-Pad.

OFF (All buttons)
/ ARRET (Toutes les touches)
/ AUS (Alle Tasten)
/ OFF (Tutti i pulsanti)
/ APAGADO (OFF)(Todos los botones)

Please follow this step, if you forget which button you turned on the Turbo mode.
/ Suivez cette étape si vous avez oublié sur quelles touches vous avez activé le mode Turbo.
/ Auf diese Weise können Sie den Turbomodus auch für Tasten deaktivieren, bei denen Sie vergessen haben, ob sich diese noch im Turbomodus befinden.
/ Segure questo passo se si dimentica quale pulsante è stato assegnato alla modalità Turbo.
/ Por favor, siga el siguiente paso, si se olvida de qué botón está encendido en el modo Turbo.

How to change Turbo Speed / Changer la vitesse du turbo

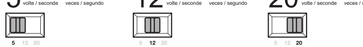
/ Ändern der Turbostufen / Modificare la velocità Turbo / Cómo cambiar la Velocidad de Turbo

You can adjust the turbo mode in 3 different speeds.
/ Vous pouvez régler la turbo sur 3 vitesses différentes.
/ Der Turbomodus kann in 3 Stufen geregelt werden.
/ La modalità Turbo può essere regolata in 3 velocità differenti.
/ Puede ajustar el modo turbo en 3 diferentes velocidades.

SLOW Mode / LENT
/ Langsam / Modalità SLOW / Modo LENTO
5 times / second
5 fois / seconde / Mal / Sekunde
volte / seconda / veces / segundo

NORMAL Mode / NORMAL
/ Normal / Modalità NORMAL / Modo NORMAL
12 times / second
12 fois / seconde / Mal / Sekunde
volte / seconda / veces / segundo

FAST Mode / RAPIDE
/ Schnell / Modalità FAST / Modo RÁPIDO
20 times / second
20 fois / seconde / Mal / Sekunde
volte / seconda / veces / segundo



Blinking rate reflects the selected Turbo speed.
/ La vitesse de clignotement dépend de la vitesse du mode Turbo choisie.
/ Die Blinkgeschwindigkeit reflektiert die gewählte Turbo-Geschwindigkeit.
/ La velocità di lampeggio riflette la velocità Turbo selezionata.
/ El grado de parpadeo refleja la velocidad de Turbo seleccionada.

Stick control toggle switch / Interrupteur à bascule du manche de contrôle

/ Hin-und Herschaltung des Schalthebels (Joystick) / Interruptor a leva para control del joystick / Interruttore a bascula dello stick di controllo.

By toggling stick control switch, the stick control can be directed to DUALSHOCK®3 wireless controller's directional pad, left stick, or right stick controls.
/ Le basculement du manche de contrôle de l'interrupteur permet à celui-ci d'être dirigé vers l'interrupteur de gauche ou de droite de la boîte de commande PlayStation®3.
/ Durch Hin- und Herschaltung kann der Schalthebel zu der Kontaktstelle des PlayStation®3 Controllers führen, oder auch zur Kontrolle des linken oder des rechten Schalthebels geleitet werden.
/ Cambiando la posición del interruptor de control, el joystick puede ser dirigido al pad direccional de la PlayStation®3 o a los controles del joystick izquierdo o derecho.
/ Accendendo l'interruttore a bascula dello stick è possibile direzionare lo stick verso il pannello direzionale della PlayStation®3, lo stick di sinistra e lo stick di destra.

DP
Direction Pad / Croix directionnelle
/ Stick / Pad direzionale / Dirección D-Pad
L3
LS
Left Stick / Stick gauche
/ Linker Joystick / Basiconino sinistro / Gatillo Izquierdo
R3
RS
Right Stick / Stick droit
/ Rechter Joystick / Basiconino destro / Gatillo Derecho

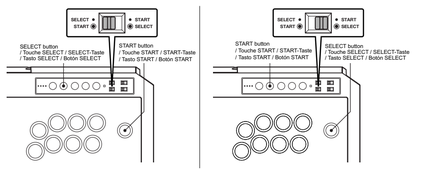
This product's stick control toggle function is not guaranteed to work with all software. *Please refer to software's instruction book.
/ Nous ne garantissons pas le fonctionnement du manche de contrôle de ce produit avec tous les logiciels. *Et vous plaît, veuillez vous référer au mauel d'instruction.
/ Für dieses Produkt wird diese Umschaltungsfunktion des Controllers nicht für jedes Software gewährleistet. *Bitte schauen Sie im Handbuch der Software nach.
/ No se garantiza que la función del interruptor de control del joystick funcione con todos los programas. *Prego fare riferimento al libretto d'istruzione software.
/ Non si garantisce il funzionamento della funzione a bascula di questo stick con tutti i software. *Por favor consulte el manual de instrucciones del software.

This product does not work with Analog mode.
/ Ce produit est incompatible avec le mode Analogique.
/ Dieses Produkt kann nicht im Analogmodus betrieben werden.
/ Questo prodotto non funziona in modalità Analogica.
/ Este producto no funciona con el modo Analogo.

Button Configuration Switch (SELECT,START button) / Commutateur Boutons de Configuration (Bouton SELECT,START)

/ Schalter für Button-Konfiguration (SELECT,START Taste) / Selettore per la configurazione dei pulsante (Pulsante SELECT,START) / Interruptor de configuración de botones (SELECT,START botón)

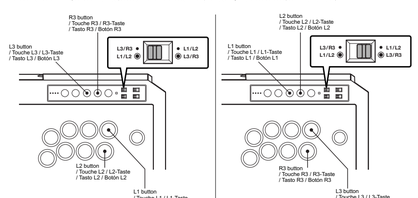
The SELECT and START button function can be switched by toggling the button configuration switch (SELECT/START button).
/ Le bouton SELECT/START peut être mis en marche en basculant le commutateur Boutons de Configuration (Bouton SELECT, START).
/ Der SELECT und START Funktion kann durch den schalter für Button-Konfiguration (SELECT, START-Taste) umgeschaltet werden.
/ La funzione del pulsante SELECT o START può essere scambiata tramite selettore per la configurazione del pulsante (Pulsante SELECT, START).
/ La función del botón SELECT y START se puede cambiar alternando el interruptor de configuración de botones (botón SELECT/START).



Button Configuration Switch (L1,L2,L3,R3 button) / Commutateur Boutons de Configuration (Bouton L1,L2,L3,R3)

/ Schalter für Button-Konfiguration (L1,L2,L3,R3-Taste) / Selettore per la configurazione del pulsante (Pulsante L1,L2,L3,R3) / Interruptor de configuración de botones (L1,L2,L3,R3 botón)

The L3/R3 button and L1/L2 button function can be switched by toggling the button configuration switch (L1,L2,L3,R3 button).
/ La bouton de fonction L1/L2 peut être activé en basculant le commutateur Boutons de Configuration (Bouton L1,L2,L3,R3)
/ Der L3/R3 Knopf und die L1/L2 Knopffunktion kann durch den Schalter für Button-Konfiguration (L1,L2,L3,R3-Taste) umgeschaltet werden.
/ La funzione del pulsanti L3/R3 e L1/L2 può essere scambiata tramite selettore per la configurazione del pulsante (Pulsante L1,L2,L3,R3)
/ La función del botón L3/R3 y el botón L1/L2 se puede cambiar alternando el interruptor de configuración de botones (botón L1, L2, L3, R3).



The normal function of the product may be disturbed by strong Electro-Magnetic Interference.
If so, simply reset the product to resume normal operation by following the instruction manual.
In case the function does not resume, please use the product in another location.
/ Il est possible que la fonction normale du produit soit perturbée par de fortes Interférences Électromagnétiques.
Dans ce cas, réinitialisez simplement le produit pour en reprendre l'utilisation en suivant le manuel d'instructions.
Dans le cas où la fonction n'a pas pu être redémarrée, utilisez le produit dans un autre emplacement.
/ Die normale Funktion des Produktes kann durch starke elektromagnetische Interferenzen gestört sein.
Ist dies der Fall, setzen Sie das Produkt einfach gemäß der Anweisungen in der Bedienungsanleitung in den Normalbetrieb zurück.
Für den Fall, dass es auch dann nicht funktioniert, verwenden Sie das Produkt bitte an einem anderen Ort.
/ Il normale funzionamento del prodotto potrebbe essere disturbato da forti interferenze elettromagnetiche.
Nel caso in cui ciò si verificasse effettuare il reset del prodotto per riprendere la normale operazione e seguendo le istruzioni riportate nel manuale.
Nel caso in cui il prodotto non dovesse riprendere a funzionare, si prega di utilizzarlo in un luogo diverso.
/ El correcto funcionamiento del producto podría verse afectado por fuertes interferencias electromagnéticas.
Si esto sucediera, simplemente reinicie el producto para reanudar el funcionamiento normal, siguiendo el manual de instrucciones.
En caso de que el funcionamiento no se reanude, por favor utilice el producto en otra ubicación.

PRODUCT DISPOSAL INFORMATION / INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT
/ ENTSORGUNG DES PRODUKTS / INFORMAZIONE PER LO SMALTIMENTO DEI PRODOTTI / INFORMACION DE DESECHO DEL PRODUCTO

Dispose of this product in accordance with local and national disposal regulations (if any), including those governing the recovery and recycling of waste electrical and electronic equipment (WEEE).
/ Jetez ce produit selon les reglementations locales et nationales en vigueur (le cas echeant), y compris celles regissant la collecte et le traitement des déchets d'equipements electriques et electroniques (WEEE).
/ Entsorgen Sie dieses Produkt gemäss der geltenden örtlichen und nationalen Entsorgungsvorschriften (falls zutreffend), einschliesslich jener zur Entsorgung und Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikalt-tschrottgeräten (WEEE).
/ Smaltire questo prodotto conformemente alla normativa locale, portandolo presso il punto di raccolta specifico per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.(WEEE).
/ Deseche este producto conforme a las leyes locales y nacionales de desechos, incluidas aquellas relacionadas con la recuperacion y reciclado de equipos electricos y electronicos (WEEE).

US

Please retain contact information for future reference.
/ Veuillez conserver les informations de contact pour toute référence ultérieure.

The manufacturer reserves the right to change the product design or specifications without notice.
/ Le fabriquant se réserve le droit de changer le design du produit ou les caractéristiques techniques sans préavis.

The image on the package may differ from the actual product.
/ L'image sur l'emballage peut être différente du produit réel.

Manufactured & distributed under license by Sony Computer Entertainment America LLC.
"PlayStation" is a registered trademark of Sony Computer Entertainment Inc.
/ Fabriqué et distribué sous la licence de Sony Computer Entertainment America LLC.
"PlayStation" est une marques déposées de Sony Computer Entertainment Inc.

"XMB" and "Xross Media Bar" are trademarks of Sony Corporation and Sony Computer Entertainment Inc.
/ "XMB" et "Xross Media Bar" sont des marques de Sony Corporation et de Sony Computer Entertainment Inc.

HORI and HORI logo are registered trademarks of HORI.
/ HORI et le logo de HORI sont des marques déposées de HORI.

HORI (U.S.A.), INC.
http://www.horiusa.com/
servicecenter@hori.jp
Infocus@hori.jp
4015 E. 26th Street Vernon, CA 90023

EU

Please retain contact information for future reference.
/ Veuillez conserver les informations de contact pour toute référence ultérieure.

The manufacturer reserves the right to change the product design or specifications without notice.
/ Le fabriquant se réserve le droit de changer le design du produit ou les caractéristiques techniques sans préavis.

The image on the package may differ from the actual product.
/ L'image sur l'emballage peut être différente du produit réel.

"PlayStation", "DUALSHOCK" and "△○✕□" are registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc.
All Rights Reserved.
Licensed for sale in Europe, Middle East, Africa and Oceania.

HORI and HORI logo are registered trademarks of HORI.
/ HORI et le logo de HORI sont des marques déposées de HORI.

HORI (U.K.) LTD.
http://www.hori.jp/uk
Unit 110 Highlands House 165 The Broadway Wimbledon London SW19 1NE

for PlayStation®3

RAP改
REAL ARCADE PRO. V3-SA

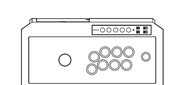
Instruction Manual / Mode d'emploi

/ Bedienungsanleitung / Manuale di istruzioni / Manual de Instrucciones

Thank you for purchasing this product. Before using this product please read the instructions carefully.
After reading the instruction sheet, please keep it with you for reference.
/ Merci d favoir acheter ce produit. Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.
Après avoir lu le feuillet d'instructions, conservez le bien pour future référence.
/ Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie bitte die Kurzanleitung sorgfältig durch.
Heben Sie die Kurzanleitung zu Ihrer Information auf.
/ Grazie per aver scelto questo prodotto. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni.
Una volta lette le istruzioni, conservarle per riferimenti futuri.
/ Te agradecemos la compra de este producto. Antes de usar este producto, por favor lea detenidamente las instrucciones.
Despues de leer la hoja de instrucciones, por favor, guárdelo para futuras referencias.

1682-11

Included / Inclus / Enthält / Contenuto / Contenido



Controller x 1 / Manette x 1
/ Controller x 1 / Controller x 1 / Mando x 1

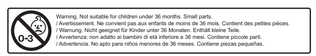
Instruction Manual x 1
/ Mode d'emploi x 1
/ Bedienungsanleitung x 1
/ Manuale di istruzioni x 1
/ Manual de Instrucciones x 1

株式会社ホリ
機 種 名：リアルアーケードプロV3SA改
部 品 名：Instruction Sheet(RAPV3K)
部品図番：1682-11
印　　刷：1C(K)
材　　質：80g 書紙
折　　数：四回折
作　　成：畠中　12.04.19

＜A面＞

⚠Caution / Attention / Achtung / Avvertenza / Aviso

Please read carefully before using this product.
/ Lisez ceci attentivement avant d'utiliser ce produit.
/ Bitte lesen Sie diese Instruktionen, bevor Sie das Produkt verwenden.
/ Leggere attentamente prima dell'utilizzo.
/ Por favor, lea detenidamente las instrucciones antes de usar este producto.



Warning, Not suitable for children under 36 months. Small parts.
/ Avertissement: Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Contient des petites pièces.
/ Warnung, Nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten, Enthält kleine Teile.
/ Avvertenza: non adatto ai bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti.
/ Advertencia. No apto para niños menores de 36 meses. Contiene piezas pequeñas.

Keep this product away from children.
/ Maintenez ce produit à l'écart des enfants.
/ Halten Sie es von Kindern fern.
/ Mantenere lontano dalla portata dei bambini.
/ Mantenga este producto fuera del alcance de los niños.

Do not drop or throw this controller.
/ Ne pas faire tomber ou jeter ce boîtier de commande.
/ Arcade Stick nicht fallen lassen oder werfen.
/ Non lanciare o far cadere il comando.
/ No deje caer o lance el controlador.

Do not pull roughly or bend the cable of the controller.
/ Ne pas tirer fortement sur le câble du boîtier de commande et ne pas le plier.
/ Arcade Stick vorsichtig behandeln und Kabel nicht knicken.
/ Non tirare o piegare con forza il cavo del comando.
/ No tire del cable del controlador con brusquedad ni lo doble.

Keep the controller away from dusty or humid areas.
/ Maintenir le boîtier de commande à l'écart de toutes zones poussiéreuses ou humides.
/ Arcade Stick vor Staub und Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.
/ Tenere lontano da polvere e ambienti saturi di umidità.
/ Manténgalo alejado de zonas húmedas o con polvo.

Do not use on unstable surfaces.
/ Ne pas utiliser sur une surface instable.
/ Nicht auf instabilem Untergrund verwenden.
/ Non appoggiare il dispositivo su superfici instabili.
/ No utilice sobre una superficie inestable.

Do not get it wet.
/ Protéger de toute humidité.
/ Vor Nässe schützen.
/ Non bagnare.
/ No lo moje.

Do not leave in a hot environment for a long time.
/ Ne laissez pas ce produit exposé à de hautes températures.
/ Lassen Sie es nicht für längere Zeit in heißer Umgebung.
/ Non lasciare per lungo tempo il prodotto in un ambiente caldo.
/ No deje este producto en un entorno caliente durante un periodo largo de tiempo.

If product needs cleaning, use only a soft dry cloth. Do not use any chemical agents like benzine or thinner.
/ Si ce produit requiert un nettoyage, nettoyez-le seulement en utilisant un chiffon sec. N'utilisez pas ce produit chimique de type benzène ou diluants.
/ Reinigen Sie es nur mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Mittel, Benzin oder Verdünner.
/ Se il prodotto ha bisogno di essere pulito, utilizzare solamente un panno asciutto morbido. Non utilizzare agenti chimici quali benzina o diluenti.
/ Si desea limpiar este aparato, use sólo un paño suave y seco. No use ningún agente químico tales como gasolina o disolvente.

Platform / Plateforme / Plattform / Piattaforma / Plataforma

PlayStation®3

Important! / Important ! / Achtung! / Importante! / ¡Importante!
Please refer to PlayStation®3 console manual for more information.
/ Merci de vous référer au manuel de la console PlayStation®3 pour plus d'information.
/ Weitere Informationen finden Sie im Handbuch für die PlayStation®3 Spielekonsole.
/ Per maggiori informazioni, vedi manuale di istruzioni per l'uso della console PlayStation®3.
/ Consulte el manual de la consola PlayStation®3 si desea más información.

This product will not work on the PlayStation®2, PlayStation®, or PS one®.
/ Ce produit n'est pas compatible avec la PlayStation®2, PlayStation®, ou PS one®.
/ Dieses Produkt ist nicht kompatibel zu PlayStation®2, PlayStation®, oder PS one®.
/ Questo prodotto non funziona su PlayStation®2, PlayStation® o PS one®.
/ Este producto no funciona con PlayStation®2, PlayStation® o PS one®.

This product is not a wireless controller.
/ Ce produit n'est pas une manette sans fil.
/ Bei diesem Produkt handelt es sich nicht um einen Wireless Controller.
/ Questo prodotto non è un controller wireless.
/ Este producto no es un mando inalámbrico.

This product does not support software 2.80 or higher is required on your PlayStation®3.
/ Afin d'utiliser ce produit, la version logicielle du système 2.80 ou ultérieure est requise sur votre PlayStation®3.
/ Zum Gebrauch dieses Produktes in Ihrer PlayStation®3 ist das Betriebssystem 2.80 oder Neueres erforderlich.
/ Per utilizzare questo prodotto è necessario installare sulla tua PlayStation®3 la versione 2.80 del software o una versione più aggiornata.
/ Para utilizar este producto se necesita una version 2.80 o mas avanzada del sistema de software en tu PlayStation®3.

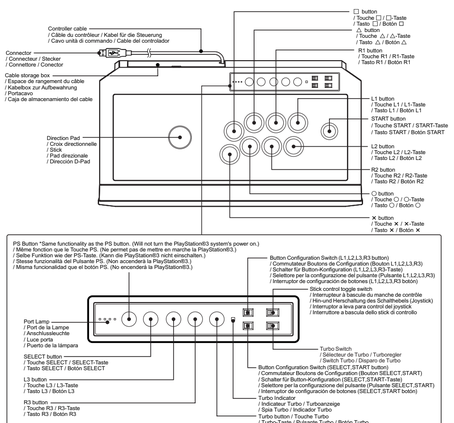
This product does not support motion sensor, right & left analog stick or analog input.
/ Ce produit ne prend pas en charge les capteurs de mouvements, les manettes analogiques droite et gauche, et les entrées analogiques.
/ Dieses Produkt unterstützt nicht Bewegungssensor, sowie auch keinen analogen Schalthebel für Rechts- und Linksführung oder analoge Eingaben.
/ Questo prodotto non supporta il sensore di movimento, lo stick analogico di destra e di sinistra o l'entrata analogica.
/ Este producto no soporta sensor de movimiento, stick analogico izquierdo o derecho o entrada analogica.

This product does not have rumble capability.
/ Ce produit ne dispose pas de la fonction de vibration.
/ Das Produkt unterstützt keine Rumble - Funktion.
/ Questo prodotto non possiede la funzione di vibrazione.
/ Este producto no tiene capacidad de vibración.

Using the turbo or turbo hold function in the "XMB" (Xross Media Bar) screen may cause unexpected behavior to occur.
L'utilisation du turbo ou de la fonction turbo hold pourrait causer des problèmes avec l'écran "XMB" (Xross Media Bar).
Bei der Verwendung der Turbofunktion oder der Turbo-Haltefunktion beim "XMB"-Bildschirm (Xross Media Bar) kann es zu unerwartetem Verhalten kommen.
L'uso della funzione turbo o turbo hold nello schermo della "XMB" (Xross Media Bar) può causare una reazione inaspettata del dispositivo.
El uso del turbo o de la función mantener turbo en la pantalla "XMB" (Xross Media Bar) puede provocar un comportamiento inesperado.

Before using the PlayStation®3 with this product, read the PlayStation®3 instruction manual for safety, health, and other information regarding the use of the PlayStation®3.
/ Veuillez lire la section "Avis important pour la santé" dans le manuel de configuration d'installation de la PlayStation®3 avant utilisation.
/ Bitte lesen Sie auch die Hinweise und Gesundheitsinformationen im Handbuch der PlayStation®3 Konsole.
/ Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente la sezione "Avvertenze per la Salute e la Sicurezza" presente nel menù di configurazione del sistema PlayStation®3.
/ Por favor, antes de usar lea la sección "Advertencias de salud importantes" en el Manual de la Consola PlayStation®3.

Layout / Description / Bezeichnung der Teile / Nomi dei componenti / Diseño


Controller cable
/ Câble du contrôleur / Kabel für die Steuerung
/ Cavo unità di comando / Cable del controlador
Connector
/ Connecteur / Stecker
/ Connettore / Conector
Cable storage box
/ Espace de rangement du câble
/ Kabelbox zur Aufbewahrung
/ Portacavo
/ Caja de almacenamiento del cable
Direction Pad
/ Croix directionnelle
/ Stick
/ Pad direzionale
/ Direccion D-Pad
PS Button "Same functionality as the PS button. (Will not turn the PlayStation®3 system's power on.)
/ Taste Funktion wie der PS-Taste. (Kann die PlayStation®3 nicht einschalten.)
/ Stesse funzionalità del Pulsante PS. (Non accenderà la PlayStation®3.)
/ Misma funcionalidad que el botón PS. (No encenderá la PlayStation®3.)
Port Lamp
/ Port de la Lampe
/ Anschlussleuchte
/ Luce porta
/ Puerto de la lampara
SELECT button
/ Touche SELECT / SELECT-Taste
/ Tasto SELECT / Botón SELECT
L3 button
/ Touche L3 / L3-Taste
/ Tasto L3 / Botón L3
R3 button
/ Touche R3 / R3-Taste
/ Tasto R3 / Botón R3
Button Configuration Switch (L1,L2,L3,R3 button)
/ Schalter für Button-Konfiguration (L1,L2,L3,R3-Taste)
/ Selettore per la configurazione del pulsante (Pulsante L1,L2,L3,R3)
/ Interruptor de configuración de botones (L1,L2,L3,R3 botón)
Stick control toggle switch
/ Interrupteur à bascule du manche de contrôle
/ Hin-und Herschaltung des Schalthebels (Joystick)
/ Interruptor a leva para control del joystick
/ Interruttore a bascula dello stick di controllo
Turbo Switch.
(Sélecteur du Turbo / Turbowiegler
/ Switch Turbo / Disparo de Turbo
Button Configuration Switch (SELECT,START button)
/ Commutateur Boutons de Configuration (Bouton SELECT,START)
/ Schalter für Button-Konfiguration (SELECT,START-Taste)
/ Selettore per la configurazione del pulsante (Pulsante SELECT,START)
/ Interruptor de configuración de botones (SELECT,START botón)
Turbo Indicator
/ Des Produkt / Turboanzeige
/ Spia Turbo / Indicador Turbo
Turbo button / Touche Turbo
/ Turbo-Taste / Pulsante Turbo / Botón Turbo
□ button
/ Touche □ / □-Taste
/ Tasto □ / Botón □
△ button
/ Touche △ / △-Taste
/ Tasto △ / Botón △
R1 button
/ Touche R1 / R1-Taste
/ Tasto R1 / Botón R1
L1 button
/ Touche L1 / L1-Taste
/ Tasto L1 / Botón L1
START button
/ Touche START / START-Taste
/ Tasto START / Botón START
L2 button
/ Touche L2 / L2-Taste
/ Tasto L2 / Botón L2
R2 button
/ Touche R2 / R2-Taste
/ Tasto R2 / Botón R2
○ button
/ Touche ○ / ○-Taste
/ Tasto ○ / Botón ○
✕ button
/ Touche ✕ / ✕-Taste
/ Tasto ✕ / Botón ✕

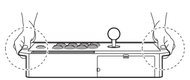
Main Features / Points forts / Hauptmerkmale / Caratteristiche principali / Principales Características

Length / Longueur / Laenge / Lunghezza / Longitud	17.0 inches / 430mm
Width / Largeur / Breite / Larghezza / Anchura	9.4 inches / 240mm
Height / Hauteur / Hoehe / Altezza / Altura *Includes stick lever / manette incluse / Beinhaltet Steuerhebel / incluye stick & leva / incluye palanca	5.0 inches / 125mm
Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso	4.8lbs / 2.2kg
Cable Length / Longueur de Câble / Kabellaenge / Lunghezza del cavo / Longitud del cable	9.8 ft / 3m
Stick Lever / manette / Steuerhebel / stick di leva / palanca	JLF-TP-8YT-SK(Sanwa)
Button / Bouton / Taste / Pulsante / Botón (□, ×, ○, △, L1, L2, R1, R2)	OBSF-30(Sanwa)
Button / Bouton / Taste / Pulsante / Botón (START)	OBSF-24(Sanwa)
Turbo Setting / Modes Turbo / Turbostufen / Impostazioni Turbo / Posiciones de Turbo	5〜12〜20 times/second / fois/seconde / Mal/Sekunde / volte/secondo / veces/segundo

How to carry / Comment transporter / Tragbarkeit/Transport / Trasporto / Cómo portarlo de un lugar a otro

Hold as shown in the image.
/ Tenez comme montré sur l'image.
/ Halten Sie das Gerät so, wie es in der Abbildung dargestellt wird.
/ Tenere come illustrato in figura.
/ Sostener como se muestra en la imagen.

Do not lift by the joystick.
/ Ne pas soulever par le stick.
/ Nicht am Joystick anheben.
/ Non sollevare impugnando il joystick.
/ No lo levante por la palanca de mando.



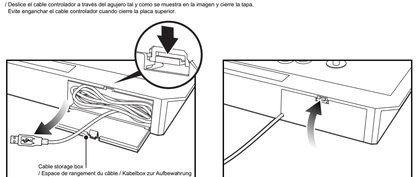
How to extract cable / Comment extraire le câble / Entnahme des Kabels / Estrazione del cavo / Cómo extraer el cable

The controller cable is stored within the cable storage found in the backside of the controller.
/ Le cable de la manette est rangé dans l'espace de rangement du cable situé à l'arrière de la manette.
/ Das Steuerkabel befindet sich im Kabelspeicher auf der Rückseite der Steuerung.
/ Il cavo del controllore si trova nella scatola cavi sul retro del controller.
/ El cable de control está almacenado en el almacenamiento de los cables que se encuentra en la parte posterior del controlador.

Open the cable storage as shown in the image. (Use of excessive force to open the cover will cause it to come off, but this is not a defect.)
/ Ouvrez l'espace de rangement du cable comme montré sur l'image.
(Une pression excessive pour ouvrir le couvercle entraînera son détachement, mais il ne s'agit pas d' un défaut)
/ Öffnen Sie den Kabelspeicher, wie auf der Abbildung gezeigt.
(Möglicherweise müssen Sie etwas stärker am Deckel des Kabelspeichers ziehen, damit sich dieser öffnet. Dabei kann sich der Deckel vollständig ablösen.
Dabei handelt es sich um keinen Defekt.)
/ Aprire la scatola cavi come mostrato nell'immagine.
(L'uso eccessivo di forza per aprire la maschera potrebbe farla staccare dal dispositivo, ma questo non costituisce un difetto).
/ Abra el almacenamiento de los cables tal y como se muestra en la imagen.
(El uso de una fuerza excesiva para abrir la tapa hará que ésta salga, esto no es un defecto.)

Remove the controller cable from the cable storage.
/ Enlevez le cable de la manette de l'espace de rangement du cable.
/ Nehmen Sie das Steuerungskabel aus dem Kabelspeicher heraus.
/ Rimuovere il cavo del controller dalla scatola cavi.
/ Quite el cable controlador del almacenamiento de los cables.

Slide out the controller cable through the hole as shown in the image and close the cover.
Be careful not to get the controller cable caught when closing the cover.
/ Faites glisser le cable de la manette à travers le trou comme montré sur l'image et fermez le couvercle.
Faites attention de ne pas coincer le cable de la manette quand vous fermez le couvercle.
/ Schieben Sie das Steuerungskabel durch das Loch, wie in der Abbildung zu sehen, und schließen Sie den Deckel.
Achten Sie darauf, dass Sie beim Schließen des Deckels das Steuerungskabel nicht einklemmen.
/ Inserire il cavo del controller nel foro come mostrato nell'immagine e chiudere la maschera.
Fare attenzione a non incastrare il cavo chiudendo la maschera.
/ Deslice el cable controlador a través del agujero tal y como se muestra en la imagen y cierre la tapa.
Evite engancher el cable controlador cuando cierre la placa superior.



How to connect / Comment se connecter / Wie wird eingeschaltet / Como conectarlo / Come connettersi

Please insert the USB connector of the controller into the USB port of the PlayStation®3.
/ Merci de bien vouloir insérer la prise USB du contrôleur à l'intérieur du port USB de la PlayStation®3.
/ Stecken Sie bitte den USB-Stecker des Controllers in den USB-Anschluss der PlayStation®3.
/ Inserire il connettor USB del mando en el puerto USB de la PlayStation®3.
/ Si prega di inserire la presa USB del controller nella porta USB della PlayStation®3.

How to set Turbo / Turbo hold mode / Comment régler le mode Turbo / Verrou Turbo / Turbo / Turbo-Hold Modus einschalten / Come impostare la modalità Turbo / Turbo hold / Cómo configurar el modo Turbo / Control Turbo

Turbo / Turbo hold feature buttons:
/ Les touches Turbo / Turbo hold :
/ Turbo / Turbo Halten Taste:
/ Pulsanti per la funzione Turbo / Turbo hold:
/ Características de los botones Turbo / bloqueo de Turbo:

○ button / Touche ○ / ○-Taste / Tasto ○ / Botón ○	✕ button / Touche ✕ / ✕-Taste / Tasto ✕ / Botón ✕	□ button / Touche □ / □-Taste / Tasto □ / Botón □	△ button / Touche △ / △-Taste / Tasto △ / Botón △	L1 button / Touche L1 / L1-Taste / Tasto L1 / Botón L1	L2 button / Touche L2 / L2-Taste / Tasto L2 / Botón L2	L3 button / Touche L3 / L3-Taste / Tasto L3 / Botón L3
R1 button / Touche R1 / R1-Taste / Tasto R1 / Botón R1	R2 button / Touche R2 / R2-Taste / Tasto R2 / Botón R2	R3 button / Touche R3 / R3-Taste / Tasto R3 / Botón R3	Direction Pad (Up, Down, Left, & Right) / Croix directionnelle (Haut, Bas, Gauche, & Droite) / Stick (Hoch, Runter, Links und Rechts) / Pad direzionale (Su, Giù, Sinistra, & Destra) / Direccion D-Pad (Arriba, Abajo, Izquierda y Derecha)			

The directional buttons UP and DOWN, or LEFT and RIGHT cannot be assigned to turbo hold simultaneously.
When stick control toggle switch is assigned to Left stick or Right stick, TurboTurbo Hold feature cannot be assigned.
/ Les touches directionnelles HAUT et BAS, ou GAUCHE et DROITE ne peuvent être assignées simultanément au mode Vernou Turbo.
/ Quand l'interrupteur à bascule du manche de contrôle est utilisé en fonction droite ou gauche, la fonction turbo/turbo ne peut être sélectionné.
/ Die Pfeiltasten AUF/WÄRTS und ABWÄRTS, oder LINKS und RECHTS können parallel nicht auch dem Turbo-Hold Modus zugeordnet werden.
/ Wenn der Hin-und Herschaltung des Schalthebels (Joystick) dem linken oder rechten Hebel zugewiesen ist, kann der Turbo und Turbo Hold Funktion nicht benutzt werden.
/ I tasti direzionali SU e GIÙ o SINISTRA e DESTRA non possono essere assegnati contemporaneamente alla funzione turbo hold.
Quando l'interruttore a bascula di controllo è assegnato alla stick sinistro o a stick destro, la funzionalità Turbo o Turbo Hold non potrà essere assegnata.
/ Los botones direccionales ARRIBA y ABAJO, o IZQUIERDA y DERECHA no se pueden asignar al control de turbo simultáneamente.
Cuando el interruptore a bascula dello stick di controllo se asigna al joystick izquierdo o al joystick derecho, no se puede asignar la función Mantener TurboTurbo.

Turbo Mode / Mode Turbo / Turbomodus / Modalità Turbo / Modo Turbo

Hold down the Turbo button and then press the button that you want to set in Turbo mode.
/ Maintenez enfoncé la touche Turbo, appuyez ensuite sur la touche sur laquelle vous souhaitez activer le mode Turbo.
/ Halten Sie die Turbo-Taste gedrückt und drücken Sie dann die Taste, die Sie in den Turbomodus setzen wollen.
/ Tenere premuto il pulsante Turbo e premere poi il pulsante che si desidera assegnare alla modalità Turbo.
/ Mantenga presionado el botón Turbo y luego presione el botón que desea programar en el modo Turbo.

The turbo indicator will blink when pressing the button and it will light on when it's released.
/ Le Témoin Turbo clignote lorsque vous appuyez sur la touche et s'allume lorsque vous relâchez cette touche.
/ Die Turboanzeige blinkt, wenn Sie die gewählte Taste drücken und leuchtet nachdem Sie die von Ihnen gewählte Taste wieder loslassen.
/ Alla pressione del pulsante, la spia Turbo lampeggerà e resterà poi illuminata quando il pulsante viene rilasciato.
/ El indicador de turbo parpadeará cuando presione el botón y se encenderá cuando lo deje suelto.

Turbo Hold Mode / Mode Turbo Hold / Turbo Halten Modus / Modalità Turbo Hold / Modo Bloqueo de Turbo

Turbo Hold: Automatic Turbo mode
/ Turbo Hold: Mode Turbo Automatique.
/ Turbo Halten: Automatischer Turbomodus.
/ Turbo Hold: Modalità Turbo Automatica.
/ Bloqueo de Turbo: modo de Turbo automático.

Turbo hold mode will not function when holding the button.
/ Le mode Turbo hold ne fonctionnera pas si vous restez appuyé sur la touche.
/ Der Turbo Halten Modus funktioniert nicht, wenn die Taste dauerhaft gedrückt wird.
/ La modalità Turbo non funziona quando si tiene il pulsante premuto.
/ El modo de bloqueo de Turbo no funciona cuando mantiene presionado el botón.

Hold down the Turbo button and then press the button that is already set in Turbo mode.
/ Maintenez enfoncé la touche Turbo, appuyez ensuite sur la touche qui est déjà paramétrée en mode Turbo.
/ Halten Sie die Turbo-Taste gedrückt und drücken Sie dann die Taste, die sich bereits im Turbomodus befindet.
/ Tenere il pulsante Turbo premuto e premere poi il pulsante già assegnato alla modalità Turbo.
/ Mantenga presionado el botón Turbo y luego presione el botón que ya está programado en modo Turbo.

The turbo indicator will light on when pressing the button and the light will blink when it's released.
/ Le témoin Turbo s'allume lorsque on appuie sur la touche, et clignote lorsque on la relâche.
/ Wird eine Taste im Turbo oder Turbo Halten Modus gedrückt, wird die Turboanzeige leuchten und wieder blinken, wenn Sie die Taste freigeben.
/ Alla pressione del pulsante, la spia Turbo lampeggerà e resterà poi illuminata quando il pulsante viene rilasciato.
/ El indicador de turbo se encenderá cuando presione el botón y la luz parpadeará cuando la deje suelta.

Turbo hold mode will not work on D-pad Up, Down, Left, or Right at the same time.
/ La mode Turbo hold ne fonctionnera pas sur la croix directionnelle Haut, Bas, Gauche ou Droite en même temps.
/ Der Turbo Halten Modus funktioniert nicht gleichzeitig für die Stickrichtungen Hoch, Runter, Links und Rechts.
/ La modalità Turbo hold non funziona su D-pad Su, Giù, Sinistra, o Destra allo stesso tempo.
/ El modo bloqueo de Turbo no funciona en D-Pad Arriba, Abajo, Izquierda o Derecha al mismo tiempo.

The controller will function as Turbo mode when you set Turbo and Turbo Hold mode on D-Pad Up and down or left and right.
/ La manette fonctionnera en mode Turbo lorsque vous aurez paramétré le mode Turbo et Turbo Hold sur la croix directionnelle Haut et Bas, ou Gauche et Droite.
/ Der Controller befindet sich im Turbomodus, wenn Sie den Turbo und Turbo Halten Modus für die Stickrichtungen Hoch, Runter, Links und Rechts gesetzt haben.
/ Quando viene impostata la modalità Turbo e Turbo hold su D-Pad su e giù o sinistra e destra, il controller funzionerà in modalità Turbo.
/ El controlador funciona como modo Turbo cuando está programado el modo Turbo y bloqueo de Turbo en D-Pad Arriba y Abajo o Izquierda y Derecha.

The turbo indicator will blink when you have multiple buttons set in Turbo and Turbo hold mode.
/ Le témoin Turbo clignotera lorsque vous aurez plusieurs touches paramétrées en mode Turbo et Turbo hold.
/ Sollten Sie mehrere Tasten in den Turbo oder Turbo Halten Modus verwiesen haben, wird die Turboanzeige blinken.
/ Quando ci sono pulsanti multipli impostati in modalità Turbo e Turbo hold, la spia Turbo lampeggerà.
/ El indicador de turbo parpadeará cuando tenga varios botones programados en modo Turbo y bloqueo de Turbo.

Turbo Mode / Turbo Hold Mode OFF / ARRET du Mode Turbo / Mode Turbo Hold / Turbomodus / Turbo Halten Modus AUS / Modalità Turbo / Turbo Hold OFF / Modo Turbo / Modo bloqueo de Turbo APAGADO (OFF)

Hold down the Turbo button and then press the button that is already set in Turbo hold mode.
/ Maintenez enfoncé la touche Turbo, appuyez ensuite sur une touche ou le mode Turbo Hold est activé.
/ Halten Sie die Turbo-Taste gedrückt und drücken Sie dann die Taste, die Sie aus dem Turbo Halten Modus nehmen wollen.
/ Tenere il pulsante Turbo premuto e premere poi il pulsante già impostato in modalità Turbo hold.
/ Mantenga presionado el botón Turbo y luego presione el botón que ya está programado en modo bloqueo de Turbo.

The turbo indicator light will go OFF when Turbo and Turbo hold mode is OFF.
/ Le témoin lumineux du Turbo s'éteindra si les modes Turbo et Turbo Hold sont désactivés.
/ Die Turboanzeige erlischt sich aus, wenn der Turbo oder Turbo Halten Modus deaktiviert ist.
/ La luce della spia turbo si spegnerà quando le modalità turbo e turbo hold sono in off.
/ El indicador de turbo se APAGARÁ (OFF) cuando el modo Turbo y bloqueo de Turbo esté APAGADO (OFF).

If the turbo indicator doesn't turn OFF, it means that one of the buttons is still on Turbo or Turbo hold mode.
/ Si le témoin du mode Turbo reste allumé, cela signifie qu'une des touches est toujours en mode Turbo ou en mode Turbo Hold.
/ Sollte sich die Turboanzeige nicht ausschalten, befindet sich noch eine der Tasten im Turbo oder Turbo Halten Modus.
/ Se l'indicatore turbo non si spegne, significa che uno dei pulsanti è ancora in modalità Turbo o Turbo hold.
/ Si el indicador de turbo no se APAGA (OFF), eso significa que uno de los botones sigue en modo Turbo o modo bloqueo de Turbo.

株式会社ホリ
機 種 名：リアルアーケードプロV3SA改
部 品 名：Instruction Sheet(RAPV3K)
部品図番：1682-11
印　　刷：1C(K)
材　　質：80g 書紙
折　　数：四回折
作　　成：畠中　12.04.19

＜B面＞